

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

29 ta' Lulju 2010*

Fil-Kawża C-248/09,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Augstākās tiesas Senāts Administratīvo lietu departaments (il-Latvja), permezz ta' deċiżjoni tas-26 ta' Ġunju 2009, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-7 ta' Lulju 2009, fil-proċedura

Pakora Pluss SIA

vs

Valsts ieņēmumu dienests,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, E. Levits, M. Ilešič, M. Safjan (Relatur) u M. Berger, Imhallfin,

* Lingwa tal-kawża: il-Latvjan.

Avukat Ġenerali: P. Mengozzi,
Reġistratur: R. Grass,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Pakora Pluss SIA, minn I. Petrova, membru tal-bord tad-diretturi,
- għal Valsts ieņēmumu dienests, minn D. Jakāns, bħala aġent,
- għall-Gvern Latvjan, minn K. Drēviņa u K. Krasovska, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn A. Sauka u B.-R. Killmann, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħhuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 4(10) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307), kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-19 ta' Diċembru 1996 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 8, p. 179, iktar 'il quddiem il-“Kodiċi Doganali”), tal-Artikolu 448 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament Nru 2913/92 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2787/2000, tal-15 ta' Diċembru 2000, (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 11, p. 3, iktar 'il quddiem ir-“Regolament għall-implementazzjoni”, kif ukoll tal-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (ĠU 2003, L 236, p. 33, iktar 'il quddiem l-“Att ta' Adeżjoni”).

- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Pakora Pluss SIA (iktar 'il quddiem “Pakora Pluss”) u Valsts ieņēmumu dienests (l-Awtorità fiskali Latvjana, iktar 'il quddiem il-“VID”) dwar il-ħlas tad-dazji doganali u tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), li din il-kumpannija giet sugġetta għalihom minħabba l-importazzjoni bil-baħar, fit-3 ta' Mejju 2004, ta' vettura bil-mutur, mill-Ġermanja lejn il-Latvja.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni

Il-Kodiċi Doganali

3 Skont l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, “Dazji fuq l-importazzjoni” tfisser:

— “dazji doganali u ħlasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jithallsu fuq l-importazzjoni ta’ merkanzija,

— ħlasijiet fuq l-importazzjoni introdotti skond il-politika komuni dwar l-agrikoltura jew skond arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerta merkanzija bhala riżultat ta’ l-ipproċessar ta’ prodotti agrikoli.”

4 L-Artikolu 79 tal-Kodiċi Doganali huwa fformulat kif ġej:

“Helsien għal ċirkolazzjoni libera jagħti lil merkanzija mhux tal-Komunità l-istatus doganali ta’ merkanzija tal-Komunità.

Dan għandu jinvolti l-applikazzjoni ta' miżuri ta' politika kummerċjali, kompletar ta' formalitajiet oħra stipulati fir-rigward ta' importazzjoni ta' merkanzija u l-impożizzjoni ta' kull dazju legalment dovut.”

5 L-Artikolu 161 tal-Kodiċi Doganali jipprovdi li:

“1. Il-proċedura ta' l-esportazzjoni għandha tippermetti li merkanziji tal-Komunità jhallu t-territorju doganali tal-Komunità.

L-esportazzjoni għandha tinvolvi l-applikazzjoni ta' formalitajiet tal-ħruġ inklużi miżuri ta' politika kummerċjali u, fejn huwa xieraq, dazji fuq l-esportazzjoni.

2. Bl-eċċezzjoni ta' merkanziji mqiegħda taħt il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-ħruġ jew proċedura tal-ġarr skond l-Artikolu 163, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 164, il-merkanziji kollha tal-Komunità maħsuba għall-esportazzjoni għandhom jitqiegħdu taħt il-proċedura ta' l-esportazzjoni.

[...]

4. Il-każ li fih u l-kondizzjonijiet li taħthom il-merkanziji li jkunu herġin mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkunux soġġetti għal dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-kumitat.

5. Id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni għandha tiġi prezentata fl-uffiċċju doganali responsabbli għas-sorveljanza tal-post fejn l-esportatur huwa stabbilit jew fejn il-merkanziji ġew ippakkjati jew mgħobbija għall-ġarr fuq vapur. Derogi għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura tal-kumitat.”

6 L-Artikolu 162 tal-Kodiċi Doganali jipprovdi li:

“Il-ħelsien għall-esportazzjoni għandu jingħata bil-kondizzjoni li l-merkanziji kkonċernati jhallu t-territorju doganali tal-Komunità fl-istess kondizzjoni bħal meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni ġiet aċċettata.”

Ir-Regolament għall-implementazzjoni

7 Skont l-Artikolu 448 tar-regolament għall-implementazzjoni:

“1. Kumpannija ta' imbarkazzjoni tista' tkun awtorizzata li tuża manifest waħdieni bħala dikjarazzjoni ta' transitu kemm-il darba hija topera numru sinifikanti ta' vjaġġi regolari bejn l-Istati Membri (proċedura simplifikata - livell 2).

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 373(1)(a), kumpanniji ta' imbarkazzjoni m'humix mehtieġa li jkunu stabbiliti fil-Komunità kemm-il darba jkollhom UFFIĊĊJU reġjonali hemm.

2. Malli jirċievu applikazzjoni għal awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet doganali għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra li fit-territorju tagħhom jkun hemm il-portijiet tat-tluq u tad-destinazzjoni.

Sakemm ebda oġġezzjoni ma tkun riċevuta fi żmien sittin jum mid-data tan-notifikazzjoni, l-awtoritajiet doganali għandhom joħorġu l-awtorizzazzjoni.

Din l-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Istati Membri kollha konċernati u tapplika biss għal operazzjonijiet ta' transitu fil-Komunità bejn il-portijiet li tirreferi għalihom.

3. Għall-finijiet tas-simplifikazzjoni, il-kumpannija ta' imbarkazzjoni tista' tuża manifest waħdieni għall-oġġetti kollha mgorrin; fejn din tagħmel dan, hija għandha ddaħhal kontra l-partiti [l-artikoli] rilevanti fil-manifest:

- a) is-simbolu 'T1' fejn l-oġġetti huma mqiegħda taħt proċedura esterna ta' transitu tal-Komunità;
- b) is-simbolu 'TF' fejn l-oġġetti huma mqiegħda taħt proċedura nterna ta' transitu tal-Komunità skond l-Artikolu 340c(1);
- c) l-ittri 'TD' għal oġġetti diġà mqiegħda taħt proċedura ta' transitu, jew mgorrin taħt l-ipproċessar internmagazzinagg doganali [il-proċedura ta' pproċessar intern, ta' mażen doganali] jew proċedura ta' ammissjoni temporanja. F'dawk każijiet, il-kumpannija ta' imbarkazzjoni għandha iddaħhal ukoll l-ittri 'TD' fid-dokument ta' imbarkazzjoni korrispondenti jew dokument kummerċjali ieħor

xieraq kif ukoll bhala riferenza għall-proċedura wżata, in-numru tar-riferenza u d-data tad-dikjarazzjoni ta' transitu jew d-dokument tat-trasferiment u l-isem ta' l-UFFIĊĊJU li ħarġu;

- d) l-ittra 'Ċ' (ekwivalenti għal 'T2L') għal oġġetti li l-istatus tal-Komunità tagħhom jista' jiġi ppruvat;

- e) l-ittra 'X' għal oġġetti tal-Komunità li għandhom ikunu esportati u li ma kinux mqiegħda taħt proċedura ta' transitu.

Il-manifest għandu ukoll jinkludi l-informazzjoni li hemm ipprovdut għaliha fl-Artikolu 447(4).

4. Il-proċedura ta' transitu tal-Komunità għandha tkun ikkunsidrata magħluqa meta l-manifest u l-oġġetti jkunu ppresentati lill-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni.

Ir-rekords miżmuma mill-kumpannija ta' imbarkazzjoni skond l-Artikolu 373(2)(b) għandu jkun fihom ta' l-inqas l-informazzjoni li hemm riferenza għaliha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3.

Fejn meħtieġ, l-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni għandhom jittrasmettu d-dettalji rilevanti tal-manifesti lill-awtoritajiet doganali fil-port tat-tluq għall-verifika.

5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 365 u 366, l-Artikoli 450a sa 450d u t-Titolu VII tal-Kodiċi, għandhom isiru n-notifikazzjonijiet li ġejjin:

- a) il-kumpannija ta' imbarkazzjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet doganali bl-offiżi u bl-irregolaritajiet kollha;
- b) l-awtoritajiet doganali fil-port tad-destinazzjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet doganali fil-port tat-tluq u lill-awtorità li ħarġet l-awtorizzazzjoni bl-offiżi u l-irregolaritajiet kollha ma' l-ewwel opportunità."

L-Att ta' Adeżjoni

- 8 L-Artikolu 2 tal-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li:

"Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati oriġinali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu l-Istati Membri l-ġodda u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati Membri bil-kondizzjonijiet kif imniżżla f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att."

- 9 Skont l-Artikolu 22 tal-Att ta' Adeżjoni:

"Il-miżuri mniżżla fl-Anness IV ta' dan l-Att għandhom ikunu applikati skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness."

- 10 L-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni huwa intitolat "Il-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 22 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni". Il-Kapitolu 5a tal-imsemmi anness intitolat "L-Unjoni Doganali" jipprovdi li:

"[...] [Il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni] għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-ġodda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

1. Minkejja l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, merkanzija li fid-data ta' l-adeżjoni tinsab maħżuna temporanjament jew taħt xi waħda mit-trattamenti jew il-proċeduri tad-dwana li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) ta' dak ir-Regolament fil-Komunità mkabbra, jew li tkun qed tiġi ttrasportata fi ħdan il-Komunità imkabbra wara li tkun għaddiet mill-formalitajiet ta' l-esportazzjoni, għandha tkun meħlusa mid-dazji doganali u miżuri doganali oħra meta tithalla tiċċirkola b'mod liberu sakemm tiġi ppreżentata xi waħda min dawn li ġejjin:

- a) prova ta' oriġini preferenzjali maħruġa kif suppost, qabel id-data ta' l-adeżjoni, taħt xi wiehed mill-Ftehim ta' l-Ewropa (imniżżlin hawn taħt) jew il-ftehim preferenzjali ekwivalenti milhuq bejn l-Istati Membri l-ġodda bejniethom, u li jipprojbixxi r-radd lura jew l-eżenzjoni mid-dazji doganali fuq materjal mhux oriġinarju użat fil-manifattura tal-prodotti li għalihom hija maħruġa jew magħmula prova ta' oriġini (regola 'li ma hemmx radd lura');
- b) xi waħda mill-provi ta' status Komunitarju li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 314 ċ u 315 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93.

[...]"

Is-Sitt Direttiva

- 11 Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) abrogat u ssostitwiet, mill-1 ta' Jannar 2007, il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni eżistenti dwar il-VAT, jiġifieri s-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23). Madankollu, id-Direttiva 2006/112, li daħlet fis-seħħ wara li sehhew il-fatti tal-kawża prinċipali, ma tapplikax.
- 12 L-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva 77/388, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE, tas-16 ta' Diċembru 1991 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 160, iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”), jipprovdi li l-importazzjoni tal-oġġetti hija sugġetta għall-VAT.
- 13 L-Artikolu 7(1)(a) tas-Sitt Direttiva, intitolat “Importazzjoni”, jipprovdi li:

“1. ‘Importazzjoni ta’ merkanzija’ tfisser:

- a) id-dhul fil-Komunità ta’ merkanzija li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 9 u 10 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea [...]”

14 L-Artikolu 11B (3)(a) tas-Sitt Direttiva dwar l-importazzjoni tal-ogġetti jipprovdi li:

“3. L-ammont taxxabbli irid ikun fih, sakemm mhux diga qegħdin fih:

- a) taxxi, dazji, levi u spejjeż dovuti ohrajn barra mill-Istat Membru li qed jimporta u dawk dovuti minħabba importazzjoni, minbarra [l-VAT] li trid [tingabar];

[...]”

15 L-Artikolu 21(2) tas-Sitt Direttiva, intitolat “Persuni responsabbli biex iħallsu t-taxxa lill-awtoritajiet”, jipprovdi li l-VAT hija dovuta, fuq l-importazzjoni, mill-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

16 Skont il-punt 3 tal-Artikolu 2(2) tal-Liġi dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud (likums par pievienotās vērtības nodokļi, *Latvijas Vēstnesis*, 1995, Nru 49), fil-verżjoni tagħha applikabbli fid-data meta seħħew il-fatti fil-kawża prinċipali (iktar 'il quddiem il-“Liġi dwar il-VAT”), l-importazzjonijiet tal-merkanziji huma tranżazzjonijiet suġġetti għall-VAT fil-kuntest ta' attivitajiet ekonomiċi.

17 L-Artikolu 2(8) tal-Liġi dwar il-VAT jipprovdi li:

“Matul tranżazzjonijiet ta’ importazzjoni ta’ merkanzija, il-valur taxxabbli huwa l-valur doganali tal-merkanzija, il-valur tas-servizzi tat-trasport mill-fruntieri tal-Unjoni Ewropea sad-destinatarju tagħhom (jew sal-ewwel lok ta’ trasbord fit-territorju tar-Repubblika tal-Latvja indikat fid-dokumenti mehmuża magħhom), id-dazji doganali, id-dazji tas-sisa u taxxi u hlasijiet oħrajn dovuti, meta dawn ikunu previsti minn atti leġislattivi speċifiċi, minbarra l-[VAT] u dan jinkludi wkoll il-valur tas-servizzi msemmija fl-ewwel parti tal-Artikolu 7(2) ta’ din il-liġi, jekk dan il-valur ma jkunx inkluz fil-valur doganali.

[...]”

18 L-Artikolu 12(2) tal-Liġi dwar il-VAT, li jikkonċerna l-kundizzjonijiet tal-irkupru tat-taxxa, jipprovdi:

“Matul l-importazzjoni ta’ merkanzija, it-taxxa hija dovuta minn kull persuna li tirrilaxxa l-merkanzija għaċ-ċirkolazzjoni libera. It-taxxa fuq il-merkanzija importati hija dovuta meta d-dazji doganali huma dovuti wkoll.”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

19 Mid-deċiżjoni tar-rinviju jirrizulta li, fit-30 ta’ April 2004, gie stabbilit manifest ta’ tagħbija fil-Ġermanja għat-trasport bil-baħar ta’ vettura bil-mutur lejn il-Latvja. Rata tal-VAT ta’ 0% giet applikata għal din l-operazzjoni fil-Ġermanja.

- 20 Fit-3 ta' Mejju 2004, Pakora Pluss issottomettiet lill-imsemmija vettura għall-proċedura ta' tranżitu Komunitarju fil-kapaċità ta' debitur prinċipali. Il-proċedura doganali ma ntemmitx.
- 21 Fl-1 ta' Marzu 2006, permezz ta' deċiżjoni tal-Valsts ieņēmumu dienesta galvenā muitas pārvalde (Direktorat Ģenerāli tad-Dwana tal-VID), Pakora Pluss giet ikkundannata tħallas lit-Teżor Pubbliku somma minħabba d-dażji doganali u taxxi oħra għar-raġuni li ma kinitx ipprezentat dokumenti li jiċċertifikaw it-tlestija tal-proċedura doganali. Din id-deċiżjoni giet ikkonfermata mill-VID fil-21 ta' April 2006.
- 22 Permezz tas-sentenza tad-9 ta' Awwissu 2007, l-Administratīvā rajona tiesa (Qorti Amministrattiva Distrettwali) laqgħet ir-rikors ipprezentat minn Pakora Pluss kontra din id-deċiżjoni.
- 23 Permezz ta' sentenza tat-22 ta' Ġunju 2008, l-Administratīvā apgabaltiesa (Qorti Amministrattiva Reġjonali) annullat din is-sentenza.
- 24 Pakora Pluss appellat fuq punt ta' liġi quddiem l-Augstākās tiesas Senāts Administratīvo lietu departaments (Diviżjoni tal-każijiet amministrattivi tas-Senāt tal-Qorti Suprema). B'mod partikolari hija sostniet li l-qorti tal-appell kienet applikat l-Artikoli 447 u 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni, dwar it-tranżitu bejn l-Istati Membri, filwaqt li l-manifest ta' tagħbija inkwistjoni kien għe stabbilit qabel l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Latvja mal-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, il-qorti tal-appell applikat b'mod żbaljat l-Artikolu 96 tal-Kodiċi Doganali billi nnominatha bħala l-prinċipal responsabbli għall-ħlas tal-VAT.

25 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-Augstākās tiesas Senāts Administratīvo lietu departaments iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:

- “1) Il-formalitajiet tal-esportazzjoni jistgħu jitqiesu li kienu kompleti għall-finijiet tal-punt 1 [tal-Kapitolu 5 tal-Anness IV] tal-Att ta' Adeżjoni, meta lista tat-tagħbija kienet redatta iżda l-atti msemmija fl-Artikolu 448 tar-Regolament Nru 2453/93 ma kinux imwettqa (is-servizzi tad-dwana Ġermaniża ma nnotifikawx debitament bit-talba tal-Kumpannija Marittima lis-Servizzi tad-Dwana Litwana)?

- 2) F'każ ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda, f'ċirkustanzi bħal dawk ta' din il-kawża, ir-regoli relatati mal-proċeduri doganali (ir-Regolamenti Nru 2913/92 u 2454/93) jistgħu jitqiesu li mhumiex assolutament applikabbli?

- 3) F'każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att tal-Adeżjoni [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li, jekk merkanzija ttrasportata fil-Komunità mkabbra wara li kienet is-sugġett ta' formalitajiet tal-esportazzjoni mhijiex irrilaxxata għaċ-ċirkulazzjoni libera, hija ma tibbenefikax mill-eżenzjoni ta' dazji tad-dwana jew miżuri doganali oħra minkejja li mhemmx dubju fuq in-natura Komunitarja ta' din il-merkanzija? Fi kliem ieħor, hija deċiżiva fiċ-ċirkustanza tal-kawża li l-proċedura ta' rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni libera kinitx kompleta?

- 4) It-taxxa fuq il-[VAT] għandha tkun inkluża fost id-dazji tal-importazzjoni fis-sens tal-Artikolu 4(10) tar-Regolament Nru 2913/92 ?

- 5) F'każ ta' risposta fl-affermattiv għar-raba' domanda, l-obbligu li tithallas [il-VAT] li hija dovuta, skont id-dazji tad-dwana għall-importazzjoni tal-merkanzija, jaqa' fuq id-debitur prinċipal jew fuq id-destinatarju [finali] tal-merkanzija? Dan l-obbligu jista' jinqasam, u f'liema ċirkustanzi?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- ²⁶ Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni għandux jiġi interpretat fis-sens li l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ġewx kompletati, meta ġie stabbilit manifest ta' tagħbija iżda l-atti msemmija fl-Artikolu 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni ma kinux imwettqa.
- ²⁷ F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni jipprova, b'mod partikolari, li l-merkanzija li, fid-data tal-adeżjoni, tkun qed tiġi ttrasportata fi hdan il-Komunità mkabbra wara li tkun għaddiet mill-formalitajiet tal-esportazzjoni, għandha tkun meħlusa mid-dazji doganali u miżuri doganali oħra meta tithalla tiċċirkola b'mod liberu sakemm tiġi ppreżentata prova ta' oriġini preferenzjali maħruġa kif suppost, qabel id-data tal-adeżjoni, jew xi waħda mill-provi ta' status Komunitarju li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 314 ċ u 315 tar-Regolament għall-implementazzjoni.

- 28 Għaldaqstant, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni ma jippermettix l-importazzjoni fi Stat Membru ġdid, meħlusa mid-dażji doganali u miżuri doganali oħra, tal-merkanzija li tkun qed tiġi ttrasportata fi ħdan il-Komunità mkabbra fl-1 ta' Mejju 2004, ħlief jekk tliet kundizzjonijiet kumulattivi jkunu sodisfatti.
- 29 L-ewwel nett, il-merkanziji li jtilqu mit-territorju doganali tal-Unjoni lejn Stat li għadu ma huwiex membru tal-Unjoni, għandhom jiġu sugġetti għall-proċedura tal-esportazzjoni. Il-formalitajiet li għandhom jiġu sodisfatti huma, għaldaqstant, dawk previsti fl-Artikoli 161 u 162 tal-Kodiċi Doganali dwar l-esportazzjoni.
- 30 It-tieni nett, fil-każ li t-transport tlesta wara d-data tal-adeżjoni, il-merkanziji importati f'Stat Membru tal-Unjoni għandhom jiġu rilaxxati għaċ-ċirkulazzjoni libera sabiex jiksbu l-istatus doganali ta' merkanzija tal-Komunità, taħt il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 79 tal-Kodiċi Doganali.
- 31 It-tielet nett, għandha tiġi prodotta l-prova tal-origini preferenzjali tal-merkanziji jew tal-istatus Komunitarju, kif hemm referenza għalihom fl-Artikoli 314 ċ u 315 tar-Regolament għall-implementazzjoni.
- 32 Peress li l-merkanziji jkunu qegħdin jiġu ttrasportati fi ħdan il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni, il-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni tapplika, bl-esklużjoni tal-proċeduri doganali oħra.
- 33 Minn dan jirriżulta li, f'sitwazzjoni bħal din, peress li l-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni hija eżawrjenti, l-Artikolu 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni li jirrigwarda l-proċeduri ssimplifikati għat-trasport bil-baħar bejn l-Istati Membri, ma japplikax fil-kuntest tal-proċedura tat-tranzitu tal-Komunità.

- 34 Konsegwentement, l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament għall-Implementazzjoni ma jistgħux jissostitwixxu l-formalitajiet tal-esportazzjoni msemmija fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni, inkluż meta għe stabbilit manifest ta' tagħbija taht il-kundizzjonijiet li jirriżultaw mid-deċizzjoni tar-rinviju.
- 35 Fid-dawl ta' dak li ntqal qabel, ir-risposta għall-ewwel domanda għandha tkun li l-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex jiġi vverifikat jekk il-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih għewx kompletati, ma huwiex rilevanti jekk l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament għall-implementazzjoni kinux imwettqa, anki fil-każ fejn għe stabbilit manifest ta' tagħbija.

Fuq it-tieni domanda

- 36 Peress li għall-ewwel domanda nġhatat risposta negattiva, hemm lok li tiġi eżaminata t-tieni domanda.
- 37 Din id-domanda għandha tinftiehem fis-sens li essenzjalment tirrigwarda sa liema punt il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni japplikaw għall-Istati Membri l-godda tal-Unjoni fil-każ fejn il-formalitajiet tal-esportazzjoni previsti fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni ma twettqux għall-merkanziji li jkun qegħdin jiġu ttrasportati fi hdan il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni f'dawn l-Istati Membri l-godda.
- 38 F'dan ir-rigward għandu jiġi rrilevat li l-Kapitolu 5 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li l-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni "għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi", fejn fosthom jinsab il-Punt 1 ta' dan il-kapitolu.

- 39 Minn din id-dispożizzjoni, meta moqrija mal-Artikolu 2 tal-Att ta' Adeżjoni, jirriżulta li mill-1 ta' Mejju 2004, il-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni kienu applikabbli fl-Istati Membri l-godda, sakemm fid-data tal-adeżjoni ta' dawn tal-aħħar mal-Unjoni Ewropea, il-merkanziji kienu qegħdin jiġu ttrasportati fi hdan il-Komunità mkabbra. F'dan il-każ, il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni japplika.
- 40 Bil-kontra, meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni ma ġewx kompletati għal merkanziji li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fi hdan il-Komunità mkabbra, il-benefiċċju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att, ma jistax jiġi invokat.
- 41 Għaldaqstant, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li l-Kodiċi Doganali u r-Regolament għall-implementazzjoni japplikaw fl-Istati Membri l-godda, mill-1 ta' Mejju 2004, mingħajr ma jista' jiġi invokat il-benefiċċju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżjoni meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ma ġewx kompletati għal merkanziji li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fi hdan il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżjoni ta' dawn l-Istati Membri l-godda tal-Unjoni Ewropea.

Fuq it-tielet domanda

- 42 Peress li t-tielet domanda ġiet magħmula fil-każ li r-risposta tal-ewwel domanda tkun pożittiva, ma hemmx lok li tingħata risposta għal din id-domanda.

Fuq ir-raba' domanda

- 43 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali għandux jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni jinkludu l-VAT li għandha tingabar għall-importazzjoni tal-oġġetti.
- 44 Skont l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, d-dazji fuq l-importazzjoni jinkludu, b'mod partikolari, id-dazji doganali u hłasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali li għandhom jithallsu fuq l-importazzjoni ta' merkanzija.
- 45 Barra minn hekk, l-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li l-importazzjonijiet tal-oġġetti huma suġġetti għall-VAT. L-Artikolu 11 B (3)(a) ta' din id-direttiva jippreċiża, b'mod partikolari, li taxxi, dazji, levi u spejjeż dovuti oħrajn minhabba l-importazzjoni, minbarra l-VAT li trid tingabar, huma inklużi fil-bażi taxxabbli, sa fejn ma jkunux diġà inklużi fiha.
- 46 Minn dawn id-dispożizzjonijiet jirriżulta li d-dazji fuq l-importazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, huma inklużi fil-bażi taxxabbli tal-VAT li trid tingabar fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.
- 47 Għaldaqstant, ir-risposta għar-raba' domanda għandha tkun li l-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali għandu jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni ma jinkludux il-VAT li għandha tingabar fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.

Fuq il-ħames domanda

- 48 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li tithallas il-VAT jaqax fuq id-debitur prinċipal jew fuq id-destinatarju finali tal-merkanzija u jekk dan l-obbligu jistax jinqasam.
- 49 Preliminarjament, għandu jiġi enfasizzat li, għalkemm il-VAT ma hijiex inkluża fid-dazji fuq l-importazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 4(10) tal-Kodiċi Doganali, din hija dovuta fil-każ ta' importazzjoni tal-oġġetti, skont l-Artikolu 2(2) tas-Sitt Direttiva.
- 50 Għaldaqstant, għalkemm il-ħames domanda giet magħmula biss fil-każ li r-risposta għar-raba' domanda tkun pożittiva, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis opportun li tirrispondiha.
- 51 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li, skont l-Artikolu 21(2) tas-Sitt Direttiva, il-VAT hija dovuta fuq l-importazzjoni, mill-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.
- 52 Konsegwentement, ir-risposta għal ħames domanda għandha tkun li fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li tithallas il-VAT jaqa' fuq il-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.

Fuq l-ispejjeż

- 53 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Il-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-ATT li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex jiġi vverifikat jekk il-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ġewx kompletati, ma huwiex rilevanti jekk l-atti previsti fl-Artikolu 448 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2787/2000, tal-15 ta' Diċembru 2000, kinux imwettqa, anki fil-każ fejn ġie stabbilit manifest ta' tagħbija.
- 2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-19 ta' Diċembru 1996, u bir-Regolament Nru 2454/93, kif emendat, japplikaw fl-Istati Membri

l-ġodda, mill-1 ta' Mejju 2004, mingħajr ma jista' jiġi invokat il-benefiċċju tal-proċedura prevista fil-Kapitolu 5, Punt 1 tal-Anness IV tal-Att ta' Adeżżjoni meta l-formalitajiet tal-esportazzjoni li huma msemmija fih ma ġewx kompletati għal merkanzija li kienu qegħdin jiġu ttrasportati fi hdan il-Komunità mkabbra fid-data tal-adeżżjoni ta' dawn l-Istati Membri l-ġodda tal-Unjoni Ewropea.

- 3) L-Artikolu 4(10) tar-Regolament Nru 2913/92, kif emendat, għandu jiġi interpretat fis-sens li d-dazji fuq l-importazzjoni ma jinkludux it-taxxa fuq il-valur miżjud li għandha tingabar fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.**

- 4) Fil-każ fejn merkanzija hija importata, l-obbligu li tithallas il-VAT jaqa' fuq il-persuna jew persuni identifikati jew rikonoxxuti mill-Istat Membru tal-importazzjoni.**

Firem